

Zahnmedizin 19 Obligations légales en tant que dentiste



- Comprenez le fonctionnement du système national de santé
- Comment les actes dentaires sont codés et facturés dans les systèmes nationaux de santé
- Les obligations légales d'un dentiste inscrit

La mutuelle (Assurance Maladie Complémentaire)	<i>(Zusatzversicherung (complementäre Krankenversicherung))</i>	L'utilisation de la Carte Vitale	<i>(Verwendung der Carte Vitale)</i>
La Complémentaire Santé Solidaire (CSS)	<i>(Ergänzende solidarische Gesundheitsversicherung (CSS))</i>	La facturation selon la CCAM	<i>(Abrechnung nach CCAM)</i>
L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO)	<i>(Pflichtkrankenversicherung (AMO))</i>	La responsabilité civile professionnelle	<i>(Berufliche Haftpflichtversicherung)</i>
Une Affection de longue durée (ALD)	<i>(Langfristige Erkrankung (ALD))</i>	Le Développement Professionnel Continu	<i>(Fortlaufende berufliche Weiterbildung (DPC))</i>
Le ticket modérateur	<i>(Eigenanteil (Ticket modérateur))</i>	La Formation aux Gestes et Soins d'Urgence (AFGSU)	<i>(Ausbildung in Notfallmaßnahmen und -versorgung (AFGSU))</i>
Un acte remboursable	<i>(Erstattungsfähige Leistung (Drittzahlerregelung))</i>	La Formation en radioprotection	<i>(Strahlenschutzschulung)</i>
Le tiers payant		Participer à la permanence des soins	<i>(An der Notfallversorgung teilnehmen)</i>
La Carte de Professionnel de Santé	<i>(Gesundheitsberufs-Ausweis)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



1. Quel est le rôle principal de la Sécurité sociale ?
 - a. Former les chirurgiens-dentistes
 - b. Organiser les campagnes de prévention dentaire
 - c. Protéger les personnes face aux événements de la vie
 - d. Gérer uniquement les hôpitaux publics
2. Que couvre la branche maladie ?
 - a. Les frais médicaux, les dépenses d'hospitalisation et les indemnités journalières
 - b. Les aides pour l'achat d'un logement seulement
 - c. Les prêts pour ouvrir un cabinet dentaire
 - d. Les pensions de retraite

1-c 2-a

2.Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|--|---------------------------------|
| a. La mutuelle | 1. la part à payer |
| b. L'Assurance Maladie Obligatoire (AMO) | 2. une assurance complémentaire |
| c. Le tiers payant | 3. la Sécurité |
| d. Le ticket modérateur | 4. ne pas avancer l'argent |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Zahnarztpraxis: Pflichten und Abrechnung (interne Notiz) (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: ticket modérateur, tiers payant, CCAM, Carte de Professionnel de Santé, responsabilité civile professionnelle, ALD, Développement Professionnel Continu, Assurance Maladie Obligatoire, Complémentaire Santé Solidaire



Note interne – rappel pratique

Pour la prise en charge, nous vérifions la Carte Vitale et, si possible, la mutuelle du patient. Selon l'acte, l' (1) _____ rembourse une partie, et le reste correspond au (2) _____. Si le patient bénéficie du (3) _____ (ou de la (4) _____), il n'avance pas les frais pour la part prise en charge. Pour les soins liés à une (5) _____, le remboursement peut être à 100 % si l'acte concerne la maladie.

Pour la facturation, les actes remboursables doivent être codés selon la (6) _____. Le chirurgien dentiste doit aussi être à jour de sa (7) _____, du (8) _____ et des formations obligatoires. La (9) _____ sert à sécuriser la feuille de soins électronique.

Interne Notiz – praktische Erinnerung

Für die Kostenübernahme prüfen wir die Carte Vitale und, wenn möglich, die Zusatzversicherung (Mutuelle) des Patienten. Je nach Leistung erstattet die Assurance Maladie Obligatoire einen Teil, der Rest entspricht dem Ticket modérateur. Hat der Patient Anspruch auf Drittzahlerleistung (tiers payant) oder auf die Complémentaire Santé Solidaire, muss er die übernommenen Kosten nicht vorstrecken. Bei Behandlungen, die mit einer longue durée maladie (ALD) zusammenhängen, kann die Erstattung 100 % betragen, sofern die Leistung die Krankheit betrifft.


Für die Abrechnung müssen erstattungsfähige Leistungen gemäß CCAM kodiert werden. Der Chirurg Dentist/Zahnarzt muss außerdem in seiner Berufshaftpflicht versichert sein, das Développement Professionnel Continu nachweisen und verpflichtende Fortbildungen (AFGSU, Strahlenschutz) absolviert haben. Die Carte de Professionnel de Santé dient zur Absicherung des elektronischen Heilversorgungsnachweises (feuille de soins électronique).

(1) Assurance Maladie Obligatoire, (2) ticket modérateur, (3) tiers payant, (4) Complémentaire Santé Solidaire, (5) ALD, (6) CCAM, (7) responsabilité civile professionnelle, (8) Développement Professionnel Continu, (9) Carte de Professionnel de Santé

1. Quelles pièces et informations doit-on vérifier avant la prise en charge d'un patient ?

2. Pourquoi la Carte de Professionnel de Santé est-elle importante pour la facturation ?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La dentiste s'occupe de la facturation et contrôle les cartes nécessaires pour le remboursement. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Avec la CSS, le patient doit toujours avancer l'argent et se faire rembourser ensuite. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Elle dit qu'elle met à jour sa responsabilité civile professionnelle et qu'elle prévoit une formation continue. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Avant de faire une radio, le dentiste _____ la carte Vitale du patient. *(Bevor er eine Röntgenaufnahme macht, überprüft der Zahnarzt die Vitale-Karte des Patienten.)*
a. vérifier b. vérifies c. vérifie d. vérifions
- Pour un acte remboursable, le cabinet _____ le tiers payant si la mutuelle du patient est bien enregistrée. *(Bei einer erstattungsfähigen Behandlung wendet die Praxis die Direktabrechnung an, wenn die Zusatzversicherung des Patienten korrekt registriert ist.)*
a. appliquent b. appliquons c. applique d. appliquer
- Le dentiste _____ facturer selon la CCAM et expliquer le ticket modérateur au patient. *(Der Zahnarzt muss gemäß der CCAM abrechnen und dem Patienten den Eigenanteil erklären.)*
a. devons b. doit c. dois d. doivent

1. vérifie 2. applique 3. doit

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Paiement avec mutuelle au cabinet

Secrétaire du cabinet: *Bonjour Monsieur, avez-vous votre Carte Vitale et la carte de votre mutuelle avec vous ?*

(Guten Tag, haben Sie Ihre Carte Vitale und die Karte Ihrer Zusatzversicherung dabei?)

Patient: *Oui, voilà ma Carte Vitale et ma carte de mutuelle ; je voudrais savoir ce qui sera remboursé.*

(Ja, hier ist meine Carte Vitale und meine Zusatzversicherungskarte. Ich möchte wissen, was erstattet wird.)



Secrétaire du cabinet: *L'Assurance Maladie Obligatoire prend en charge une partie ; il reste le ticket modérateur. Si vous bénéficiez du tiers payant, vous ne paierez pas la partie remboursée aujourd'hui.*

(Die gesetzliche Krankenversicherung übernimmt einen Teil; es bleibt der Eigenanteil (ticket modérateur). Wenn Sie vom tiers payant profitieren, müssen Sie den erstatteten Anteil heute nicht zahlen.)

Patient: *D'accord, pouvez-vous appliquer le tiers payant s'il vous plaît ?
(In Ordnung — können Sie bitte den tiers payant anwenden?)*

1. Qu'est-ce que le patient présente à la secrétaire, et pourquoi ?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

En général, en France, ... / Le patient doit ... / il peut ... / Je suis obligé(e) de ...



1. En France, comment expliquez-vous à un patient comment fonctionnent l'Assurance Maladie et la mutuelle pour le remboursement des soins dentaires et ce qu'il doit payer ?

2. Citez deux obligations importantes d'un chirurgien dentiste en cabinet (par exemple facturation selon la CCAM, assurance responsabilité civile, ou formation continue) et expliquez brièvement pourquoi.

7. Schreiben: Email (QR: KI+)

Bonjour Docteur,
Demain, il y a une demi-journée « contrôle » au cabinet. J'ai une question : pour les soins de Mme Bernard, doit-on faire la **facturation CCAM** avec sa **carte Vitale** ? Elle demande aussi le **tiers payant**, car elle a une mutuelle (et peut être la **C2S**, je ne suis pas sûre).

Pouvez-vous me dire quoi vérifier et quoi noter sur la feuille patient avant son arrivée ?

Merci,
Sonia (assistante)



Schreibe eine passende Antwort: *Pouvez-vous vérifier si sa mutuelle est à jour ? / Pour demain, merci de noter sur la feuille patient... / Si elle a la C2S, alors nous appliquons le tiers payant et...*
